

# MIA Calendar

De julio a septiembre de 2017

Edificio Swing piso 9º  
2-14-1 Sakai, Musashino-shi,  
Tokio 〒180-0022  
Tel. 0422-36-4511  
Fax. 0422-36-4513  
Abierto: de 9:00h a 17:00h  
De martes a sábado,  
excepto los días festivos



## ☆Índice☆

Orientación educativa, clases de apoyo al estudio y formación *omotenashi*.....p.1  
 Calendario de eventos de MIA.....p.2  
 Cursos de japonés, consultas profesionales y teléfono para consultas.....p.3  
 Noticias de Musashino-shi, otras organizaciones y MIA.....p.4

**¡Vamos a ingresar al koukou!  
Para extranjeros  
Orientación para el ingreso  
al koukou  
(bachillerato o instituto)**

**El domingo,  
9 de julio,  
de 13:00h a 16:30h  
En Swing piso 11º**

### Imprescindible reservar

De 13:00 a 14:25 : Orientación  
 De 14:35 a 15:15 : Experiencias  
de estudiantes  
 De 15:15 a 16:30 : Consulta  
individual

La recepción cierra a las 16:00h.

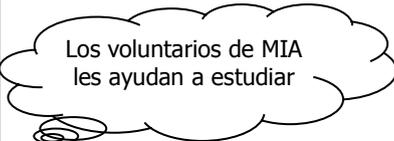
**Los voluntarios de MIA  
ayudarán en la traducción.**

- Dirigida a: estudiantes extranjeros que quieren ingresar al koukou y sus padres. Es posible asistir individualmente.
- Interpretación (provisional): español, inglés, chino, coreano, tagalo, tailandés, vietnamita, nepalí, tamil y bengalí. \*Debe confirmar si el intérprete de su lengua está disponible en el momento de la inscripción.
- Entrada: libre
- Guía en papel: ¥300/familia
- Inscripción: por teléfono o a través de la página web.

**Para los alumnos extranjeros de  
primaria y secundaria  
Clases de apoyo al estudio**

**Del 13 de septiembre  
al 20 de diciembre  
todos los miércoles,  
15 sesiones en total  
De 15:00h a 17:00h  
En Swing piso 9º**

Los voluntarios de MIA  
les ayudan a estudiar



- Dirigidas a: los alumnos extranjeros de primaria y secundaria públicas (todas las nacionalidades)
- Contenido: se ajusta a cada alumno, en japonés
- Precio: ¥4,500 para 15 sesiones
- Número de participantes: 10 alumnos
- Admisión: por orden de recepción de solicitudes
- \*Si desea ingresar antes, consulte con MIA.



Se aprenderán conocimientos básicos sobre comunicación y "omotenashi".  
Se impartirá en japonés

Organizado por el Ayuntamiento de Tokio y MIA

**Cursillo de formación para intérpretes voluntarios *omotenashi***

**El sábado,  
2 de septiembre  
De 13:00h a 16:30h  
En Swing piso 10º**



Hay servicio de guardería para 5 niños

**¡Difundimos *omotenashi* a extranjeros!  
Potenciamos una ciudad multicultural junto con residentes extranjeros.**

**Y echamos también una mano a los extranjeros que visitan Musashino.**

- Dirigido a: las personas que viven, trabajan o van a la escuela en Musashino-shi o miembros de MIA. Aquellos que sepan inglés sencillo y tengan más de 15 años
- \*También se aceptarán extranjeros que sepan japonés. Los estudiantes de secundaria no pueden participar.
- Número de plazas: 60 personas. Se cerrarán las inscripciones una vez cubiertas las plazas.
- Inscripción: a través del formulario específico de la página web de MIA, en el centro o por fax.

**¡Esperamos a personas que quieran colaborar activamente en su vida cotidiana!**

Atención: Este cursillo no servirá para la formación de voluntarios oficiales de las Olimpiadas y las Paraolimpiadas de Tokio 2020.

## CÓMO LLEGAR A MIA

El centro de MIA está situado en la estación de Musashi-Sakai (武蔵境) de la Línea Chuo de JR (JR中央線) y la Línea Seibu-Tamagawa (西武多摩川線).

Desde la salida norte: salga hacia la izquierda.

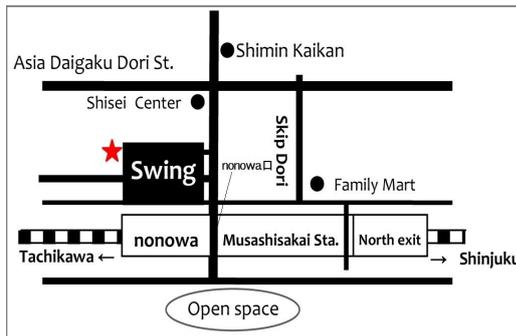
Desde la salida nonowa (ののわ): salga a la derecha y encontrará el Edificio Swing en la esquina opuesta.

Se debe entrar por la parte de atrás, haciendo uso de los ascensores. Cruce la calle y gire a la izquierda en la esquina de la zapatería.

\*En la salida nonowa no se permite pasar con billete sino sólo con tarjeta de transporte como Suica y PASMO.



↑ Este edificio



# Calendario de eventos de MIA

☎ 0422-36-4511

<https://mia.gr.jp/>

**Inscripción:** por teléfono, a través del formulario de la página web o en el centro. Se tramitarán las solicitudes por estricto orden de recepción. En cuanto al curso de conversación, se puede hacer a través del formulario de la página web, en el centro y también por carta usando el modelo "ofuku-hagaki\*". (No se puede hacer por teléfono.) Si hubiera más solicitudes que plazas, éstas se asignarán por sorteo, priorizando a los ciudadanos de Musashino y después a los miembros de MIA.

\*Ofuku-hagaki: Se puede comprar en Correos. En caso de duda/s pregunte a MIA.

<p><b>julio</b> <b>Sábado 8,</b> de 10:00 a 13:00 <b>Club infantil de intercambio</b> <b>curso de cocina</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Saeun Park (Corea del Sur, miembro de MIA)</li> <li>- Platos: comida coreana, quiche de kimchi (encurtido picante) entre otras cosas</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 6 de julio. Se cerrará las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>A</b></p>	<p><b>julio</b> <b>Sábado 8,</b> de 14:00 a 17:00 <b>Club infantil de intercambio</b> <b>curso de cocina</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Srta. Mitali (India, estudiante y miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Platos: comida india, curry de verduras entre otras cosas</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 6 de julio. Se cerrará las inscripciones una vez cubiertas las plazas.</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>A</b></p>	<p><b>julio</b> <b>Sábado 8,</b> de 14:00 a 16:00 <b>¡Vamos a descubrir el mundo!</b> <b>El capítulo sobre Camboya</b> (Sekai o shirou! Camboya) En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conferenciante: el Sr. Khoeun Sokhom (Camboya, estudiante y miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Contenido: cosas sobre su país, su ciudad y su vida en Japón</li> <li>- Precio: gratuito</li> <li>- Aforo: 25 personas</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el 6 de julio</li> </ul>
<p><b>agosto</b> <b>Sábado 19,</b> de 10:00 a 11:30 <b>Conferencia pública de MIA</b> <b>Entendimiento intercultural</b> (MIA Shimin kouza) Espacio cívico (Shimin Space) de Katarai no Michi</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conferenciante: el Sr. Hirohisa Kawaguchi (presidente de MIA y director de honor de la Universidad de Asia)</li> <li>- Contenido: inmigrantes y la sociedad de EEUU, los ciudadanos de origen japonés</li> <li>- Aforo: 20 personas</li> <li>- Entrada: libre</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 17 de agosto</li> </ul>	<p><b>septiembre</b> <b>Sábado 2,</b> de 13:00 a 16:30 <b>Cursillo de formación para "intérpretes voluntarios Omotenashi"</b> Sky Room, Swing piso 10º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contenido: vea la página 1</li> <li>- Precio: gratuito</li> <li>- Número de plazas: 60 personas</li> <li>- Servicio de guardería: 5 niños</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 30 de agosto</li> <li>*El contenido del cursillo es el mismo que lo que organizó el Ayuntamiento de Tokio. No está permitido participar más de una vez.</li> </ul>	<p><b>septiembre</b> <b>Sábado 16,</b> de 14:00 a 16:00 <b>¡Vamos a descubrir el mundo!</b> <b>El capítulo sobre Mongolia</b> (Sekai o shirou! Mongolia) En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conferenciante: la Srta. Haralgash Hajimhaan (Mongolia, estudiante)</li> <li>- Contenido: cosas sobre su país, su ciudad y su vida en Japón</li> <li>- Precio: gratuito</li> <li>- Aforo: 25 personas</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 14 de septiembre</li> </ul>
<p><b>septiembre</b> <b>Los martes,</b> <b>desde el 19,</b> de 10:00 a 12:00 <b>Curso de conversación de coreano e intercambio cultural</b> (Kankoku-go kaiwa) En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Minjeoung Moon (Corea del Sur, miembro de MIA)</li> <li>- Fecha: del 19 de septiembre al 7 de noviembre (8 sesiones en total)</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el martes, 12 de septiembre (último día de recepción de cartas)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>C</b></p>	<p><b>septiembre</b> <b>Los sábados,</b> <b>desde el 30,</b> de 10:00 a 12:00 <b>Curso de conversación de chino e intercambio cultural</b> (Chugoku-go kaiwa) En la sala de MIA</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Mei Yamashita (China, miembro de MIA)</li> <li>- Fecha: del 30 de septiembre al 25 de noviembre (excepto el 4 de noviembre. 8 sesiones en total)</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el viernes, 22 de septiembre (último día de recepción de cartas)</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>C</b></p>	<p><b>septiembre</b> <b>Sábado 30,</b> de 10:00 a 13:00 <b>Club infantil de intercambio</b> <b>curso de cocina</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Miah Confer (EEUU, miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Platos: comida estadounidense, tacos y pastel de plátano (banana)</li> <li>- Inscripción: los miembros de MIA desde las 9:00h del 1 de julio y el resto a partir de las 9:00h del 1 de septiembre</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>A</b></p>
<p><b>septiembre</b> <b>Sábado 30,</b> de 14:00 a 17:00 <b>Club infantil de intercambio</b> <b>curso de cocina</b> En la sala de cocina de Shimin-Kaikan piso 2º</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesora: la Sra. Christine Karwamba (Kenia, miembro extranjero de MIA)</li> <li>- Platos: comida keniana, guiso de judías rojas y tomate con coco y donut pequeño</li> <li>- Inscripción: los miembros de MIA desde las 9:00h del 1 de julio y el resto a partir de las 9:00h del 15 de agosto</li> </ul> <p style="text-align: right;"><b>B</b></p>	<p><b>El sábado, 30 de septiembre, de 15:00h a 16:30h, en Swing piso 10º</b> <b>Orientación del programa de intercambio con ryugakusei</b> (Ryugakusei to no Koryu Program Setsumeikai) **"Ryugakusei" significa estudiantes extranjeros que viven en Japón.</p> <div style="border: 1px dashed black; padding: 2px; float: right;"> <p>Hay servicio de guardería para 3 niños.</p> </div> <p><b>No son largas estancias. Las familias invitan a los estudiantes a su casa una vez cada 1 ó 2 meses.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirigida a: los que puedan participar en el programa hasta el mes de agosto de 2018. Les presentaremos estudiantes el 21 de octubre.</li> <li>- Contenido: explicación sobre el programa y experiencias de ryugakuseis y familias.</li> <li>- Número de plazas: 30 personas</li> <li>- Entrada: libre</li> <li>- Fecha límite de inscripción: el jueves, 28 de septiembre (guardería: hasta el sábado, 16 de septiembre.)</li> </ul> <p>Para participar en el programa, se tiene que hacerse miembro de MIA (cuota anual: ¥2,500).</p>	

## Características de los cursos según su clasificación

<p><b>A Club infantil de intercambio</b> (Kodomo kokusai koryu club)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Precio: ¥2,000 para 2 personas (miembros de MIA, ¥1,000) ¥500 por cada niño extra</li> <li>- Ingredientes: incluidos en el precio</li> <li>- Dirigido a: niños entre 5 y 12 años acompañados de un adulto. A partir de 10 años, los niños pueden participar solos.</li> <li>- Número de plazas: 18 personas</li> <li>- Condición: no se devolverá el importe si cancela su inscripción el día de la actividad o la víspera.</li> </ul>	<p><b>B Curso práctico de cocina casera</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Precio: ¥2,000 (miembros de MIA, ¥1,000)</li> <li>- Ingredientes: incluidos en el precio</li> <li>- Dirigido a: mayores de 18 años</li> <li>- Número de plazas: 18 personas</li> <li>- Condición: no se devolverá el importe si cancela su inscripción el día de la actividad o la víspera.</li> </ul>	<p><b>C Curso de conversación e intercambio cultural</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Coste: ¥6,000 (miembros de MIA, ¥4,000)</li> <li>- Dirigido a: mayores de 18 años y principiantes</li> <li>- Número de plazas: 20 personas</li> <li>- Condición: se tienen que cubrir al menos 10 plazas para que se realice el curso.</li> <li>- Inscripción: por carta (modelo "ofuku-hagaki"), escriba dirección, nombre en katakana, edad, ocupación y número de teléfono.</li> </ul>
--	---	---

Sobre el uso de datos personales: Los datos personales ofrecidos al inscribirse a los programas de MIA se limitan a ser utilizados para correspondencia y para que los profesores puedan preparar su programa educativo. En ningún caso se utilizan fuera de los motivos mencionados, y tampoco los ofrecemos a terceras personas.



# ¡Inscripción abierta! Curso de japonés para extranjeros de MIA

En la página web se puede leer el folleto de los cursos en 8 idiomas. <https://mia.gr.jp/foreigner/japanese>

Curso	Guardería	Periodo	Hora, número de sesiones, plazas y coste
Curso de japonés de los jueves	disponible	Del 5 de octubre al 14 de diciembre	- Hora: de 10:00h a 12:00h - Número de sesiones: 10 en total
Curso de japonés de los viernes	disponible (10 niños)	Del 6 de octubre al 15 de diciembre	- Número de plazas: 20 personas - Coste: ¥6,000 curso completo
Curso de japonés de los sábados	no disponible	Del 7 de octubre al 9 de	- Costo de la guardería: ¥600/niño *Las personas sin hijos pequeños también

Los participantes de los niveles iniciales de estos cursos, pueden asistir a actividades individuales gratuitas. Consúltenos en el momento de la inscripción.

Salón de japonés	Periodo y hora	Plazas y coste
Aprender juegos y canciones tradicionales japoneses, preparación para ingresar a guarderías, cómo leer los documentos de las escuelas, etc.	Los viernes, del 8 al 29 de septiembre, de 10:00h a 12:00h 4 sesiones en total	¡Se puede asistir con niños! (No hay servicio de guardería.) - Número de plazas: 10 personas (Se tienen que cubrir al menos 5 plazas para que se realice el curso.) - Coste: ¥1,000 curso completo - Fecha límite de inscripción: el miércoles, 6 de septiembre.



Clases de apoyo al estudio para alumnos extranjeros de primaria y secundaria	Periodo	Hora, número de sesiones, plazas y coste
	Del 13 de septiembre al 20 de diciembre *Si quiere ingresar una vez comenzado	- Hora: de 15:00h a 17:00h - Número de sesiones: 15 en total - Número de plazas: 10 alumnos

Para inscribirse a estos cursos, diríjase al centro de MIA cuanto antes. Se tiene que rellenar el formulario y pagar el importe del curso. Le reembolsaremos el importe completo cuando Ud. cancele antes del primer día del curso. Una vez comenzado el curso, no se realizan reembolsos.

**☎ 0422-56-2922** **Número de teléfono específico para extranjeros**  
Preguntas, reservas de consultas e inscripciones en los cursos de japonés de MIA

<b>Consulta profesional</b>	Se podrán consultar asuntos jurídicos o psicológicos con diferentes profesionales del sector. Con intérpretes. Confidencial. Imprescindible reservar. <b>Gratis</b>	
★ Los sábados, 22 de julio y 16 de septiembre, (No habrá consulta en agosto.) de 13:00h a 16:00h, en MIA (Swing piso 9º, 2-14-1 Sakai, Musashino-shi) *Está muy cerca de la estación de Musashi-Sakai (武蔵境) de Línea Chuo de JR (JR中央線) y la Línea Seibu-Tamagawa (西武多摩川線).		

**Ventanilla multilingüe** (Consulta gratuita. Llámenos o venga al centro de MIA.) También les ayudamos a traducir e interpretar.

Japonés e inglés	De martes a sábado, de 9:00h a 17:00h	Español	Primer martes de cada mes (4 de julio, 1 de agosto y 5 de septiembre), de 14:00h a 16:00h
Chino	Miércoles, viernes y sábados, de 10:00h a 16:00h Tercer jueves de cada mes (17 de agosto y 21 de septiembre), de 14:00h a 16:00h	Tailandés	Primer jueves de cada mes (6 de julio, 3 de agosto y 7 de septiembre), de 10:00h a 12:00h
Noruego	Segundo miércoles de cada mes (12 de julio, 9 de agosto y 13 de septiembre), de 14:00h a 16:00h	Ruso	Segundo viernes de cada mes (14 de julio y 8 de septiembre. No disponible en agosto.), de 10:00h a 12:00h
Alemán	Tercer martes de cada mes (18 de julio, 15 de agosto y 19 de septiembre), de 14:00h a 16:00h	Tamil e hindú	Cuarto viernes de cada mes (28 de julio y 22 de septiembre. No disponible en agosto.), de 14:00h a 16:00h

**Consultas gratuitas con otras organizaciones que se realizarán en Tokio** (No hace falta reservar)

Fecha y hora	Lugar	Organizador y contacto
Sábado, 26 de agosto, de 13:00 a 15:30	Centro Cívico de la Ciudad de Nishi-Tokio (Nishi-Tokyo Shimin kaikan) Estación cercana: Tanashi (田無)	Nishi-Tokyo-shi Seikatsu Bunka Sports-bu Bunka Shinkou-ka Tel 042-438-4040
Sábado, 9 de septiembre, de 13:30 a 16:30	mics Oota (Oota-ku Tabunka Kyousei Suisin Center) Estación cercana: Kamata (蒲田) de Línea Keihin-Touhoku de JR (JR京浜東北線)	OCNet Tel 03-3730-0556
Sábado, 30 de septiembre, de 13:00 a 16:00	Sala "Creo" de la Salón de Abogados piso 12º (Bengoshi-kaikan 12-kai koudou) Estación cercana: Kasumigaseki (霞ヶ関)	Kantou Bengoshi-kai Rengou (Asociaciones Unidas de Abogados de Kanto) Dai-ichi Tokyo Bengoshi-kai Tel 03-3595-8575

**Próximos acontecimientos del Ayuntamiento**

**Festival de prevención de desastres en un campo de Musashino**  
(Harappa Bousai Fesuta Musashino)  
El parque colaborará en la organización.



El sábado, 26 de agosto, de 10:00h a 13:00h. En Harappa Hiroba del parque, Toritsu Musashino Chuo Koen (Yahata-cho 2, Musashino-shi).  
Se podrá aprender jugando sobre experiencias y prevención de desastres, cómo apagar el fuego, etc. Mostrarán coches de bomberos, fotos para prevenciones, etc. Sin necesidad de reservar.  
Más información: Ayuntamiento, Departamento de Prevención de Desastres (市役所防災課, Shiyakusho Bousai-ka)  
Tel. 0422-60-1821 Fax. 0422-51-9184

**De MIA a los miembros extranjeros**

¿Tiene problemas por no saber japonés bien?

**Número de teléfono para extranjeros**  
**☎ 0422-56-2922**

De martes a sábado  
(excepto los días festivos)  
de 9:00h a 17:00h

La página 3 explica en detalle. ¡Se puede venir al centro también!



Se puede preguntar sobre los cursos de japonés, información útil para la vida, reservar consultas gratuitas, pedir interpretación y traducción, etc.

**¡NUEVO!**

**¡Hemos renovado nuestra página web!**



<https://mia.gr.jp/>

Se puede ver las últimas noticias del centro en japonés, inglés y chino.

Acceda a

¡Síguenos en facebook también!

**¡Buscamos voluntarios extranjeros!**

Conversaciones, cocina, presentaciones de cultura, participación en programas de radio, canciones, bailes, tocar instrumentos, ayudas a las guarderías, interpretación y traducción, etc.

¿Qué quiere compartir?

¡Anímese a participar en las actividades de intercambio!



← En la guardería del curso de japonés.

Juegan con los niños en varios idiomas como japonés, inglés, coreano, francés, etc.

En curso de conversación → (nepalí)



← En un curso de cocina (bangladeshi)

¡Escuche los programa de la radio de MIA!



**Musashino FM (78.2MHz)**

<http://www.musashino-fm.co.jp/>

¡Se puede escuchar por su ordenador o por su teléfono inteligente!

Emite información útil para extranjeros en cuatro idiomas.

**NEWS from MIA**

De lunes a viernes: de 10:30 a 10:35  
(Repetición: de 17:45 a 17:50)

Lunes: japonés

Martes y viernes: inglés

Miércoles: coreano

Jueves: chino

Aparte de estos horarios, se puede escuchar los programas anteriores por Podcast cuando quiera.

Hablan invitados extranjeros en japonés. ¡En vivo!

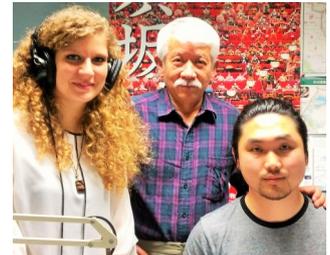
**MIA PLAZA**

Cuarto sábado de cada mes, de 18:00h a 18:30h.

El 22 de julio (China),

el 26 de agosto (Rumania)

y el 23 de septiembre (Corea del Sur).



Tenemos estos 2 programas.

**Petición desde el centro**

Cuando cambie sus datos de contacto como dirección, número de teléfono o dirección de e-mail, avisenos, por favor.

☎ **0422-36-4511**

fax **0422-36-4513**

✉ [mia@coral.ocn.ne.jp](mailto:mia@coral.ocn.ne.jp)

♥ ¡Preséntenos a sus amigos!

El registro como "miembro extranjero" es gratuito. Se puede registrar a través de la página web. Enviaremos MIA Calendar a los que se registren.

Los miembros extranjeros no disponen de descuentos en los eventos.

**"Miembro extranjero" y "miembro de MIA" son categorías diferentes.**

**"Los miembros de MIA"**

**pagan la cuota anual.**

**Extranjeros también**

**pueden hacerse "miembros de MIA".**



**Datos de MIA del 1 de junio de 2017**

Miembros MIA: 576

Miembros extranjeros: 817

de 73 países diferentes

**Próximos acontecimientos de otras organizaciones**

**Juegos en la piscina**  
(Pool asobi)



Del martes, 1 de agosto hasta el jueves, 31 de agosto, de 10:00h a 10:30h, de 11:00h a 11:30h, de 13:30h a 14:00h.

En 0123 Kichijoji y 0123 Harappa.

Para niños que tengan de 0 a 3 años.

Deberán ir acompañados de un adulto.

Lleve bañador o ropa interior limpia (o pañal para bañarse) y toalla para los niños y sombrero para protegerse del sol para los adultos. Es probable que se suspenda por mal tiempo, la temperatura o el smog. Sin necesidad de reservar. Actividad gratuita. No hay aparcamiento para coches.

Más información: 0123Kichijoji, 2-29-12 Kichijoji-Higashi-cho, Musashino-shi.

Tel. 0422-20-3210 \*Cerrado domingos y lunes.

0123Harappa, 1-3-24 Yahata-cho, Musashino-shi. Tel. 0422-56-3210

\*Cerrado viernes y sábados.

En el "0123 Kichijoji" y el "0123 Harappa" las familias con niños de 0 a 3 años pueden disfrutar del espacio libremente cuando quieran.

\*Es probable que alguno de los eventos sea modificado o suspendido.